



PROGRAMA 2018

MATERIA: FRANCÉS

PROFESOR/A: Silvia Nerguizian, Nadia Robin, Dominique Ferron

CURSOS/S: 5°1°, 5°2°, 5°3°, 5°4°

Fundamentación y Propósitos

En la ENS 7 consideramos que la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera tiene un valor formativo y no solamente instrumental, ya que lo abordamos desde un proyecto educativo comprometido con la democratización social y cultural: puesto que es en y por el lenguaje que el sujeto se constituye en las relaciones sociales nos proponemos que todos nuestros alumnos accedan a saber de y sobre el lenguaje y la lengua. El aprendizaje de otra lengua instala procesos fundamentales en ese sentido vinculados con la inquietud que provocan los modos diferentes de significar y el extrañamiento que produce la diferencia: el contacto con la lengua extranjera rompe la ilusión de que existe un punto de vista único, de la traducción palabra por palabra...

El contraste y la distancia con lo propio dejan al descubierto al otro y su alteridad, al otro y su diferente constitución de sentidos. La clase de lengua extranjera se constituye así en un espacio fundamental para la construcción de una actitud ética básica en la democratización social y cultural: la conciencia de la existencia del otro, lo cual moviliza la aceptación de la diferencia y de lo relativo.

Por todo esto, también nos enfocamos en el trabajo de las representaciones que surgen en la clase de lengua extranjera bajo la forma de estereotipos con los que se suele identificar no solo la lengua sino también – equivocadamente en muchos casos- a los hablantes de dicha lengua: según estos estereotipos, que son imágenes fijas preconcebidas, el Francés es el idioma más difícil y cerrado, pero esto deja de lado la enorme similitud en su forma escrita con el castellano, por ser un idioma proviniendo del latín. También se supone que los franceses son cerrados, que no hablan ningún otro idioma que el suyo, que solo comen baguette y queso y solo toman vino, y lamentablemente aún se puede escuchar que no se bañan! La cultura francesa no se termina en los "límites" de su Revolución: existe una riqueza enorme gracias a los aportes de sus inmigrantes que vienen, desde



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Formación Docente
Escuela Normal Superior N° 7 "José María Torres"

las antiguas colonias francesas, poblando el país desde hace casi cien años. Por eso, el idioma francés se está siempre regenerando y será importante introducir la idea de “variaciones lingüísticas”, ya que el modelo desde el cual enseñamos será orientador, sobre todo, de las prácticas de producción. Entonces, la posibilidad de nuestros alumnos de “instalarse” en la lengua extranjera debe construirse en la clase a partir del uso de diversos textos escritos y orales, de distintos géneros discursivos para dar al alumno la posibilidad de aprender y valorar la complejidad de los procesos de construcción de sentido. Para ello propiciamos un trabajo espiralado en el que cada instancia nueva retoma lo ya dado con un mayor grado de profundización, en el que la interlocución es el lugar privilegiado para la construcción de sentidos y conocimientos.

En la clase de Francés nuestros propósitos son:

- Generar en el alumno una actitud de confianza con respecto a sus posibilidades de aprender una lengua extranjera, respetando los distintos ritmos y estilos de aprendizaje y reconociendo el error como constitutivo del mismo.
- Generar una actitud de reflexión acerca del funcionamiento del lenguaje.
- Facilitar espacios de articulación entre la lengua extranjera y otras disciplinas.
- Contribuir a la percepción de un mundo en el que conviven varias lenguas y culturas heterogéneas en distintas relaciones de poder.

Objetivos de aprendizaje

OBJETIVOS GENERALES:

Que los alumnos:

- Comparen aspectos culturales.
- Revisen los contenidos del ciclo anterior utilizando las estructuras y el vocabulario aprendido y lo integren con los nuevos contenidos.
- Reconozcan la importancia de aprender otro idioma como medio para conocer y respetar las diferencias así como para valorar el propio lenguaje y la propia cultura.



OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Que los alumnos:

- Utilicen tres de los tiempos del pasado para relatar un hecho y su anterioridad en el pasado
- Elaboren preguntas y respuestas de mediana complejidad.
- Describan situaciones usando estructuras comparativas y superlativas.
- Incorporen vocabulario nuevo.

Contenidos

CONTENIDOS PROCEDIMENTALES

Abordar actividades relativas a:

- Perfeccionamiento del uso de los tiempos del pasado:
 - Eje Central de actividades: **La Narración Policial**
 - Reconocimiento en documentos orales y escritos, auténticos.
 - Relatar eventos del pasado (periodístico, literario, autobiográfico)
 - Biografía: elegir y presentar un personaje famoso de Argentina y de Francia
 - Distinción entre los diferentes usos de dos tiempos del pasado según el tipo de acción. Diferenciación de tipos de acciones: descriptivas o puntuales, largas o cortas, etc.



CONTENIDOS CONCEPTUALES

UNIDAD 1

- Repaso general
- Le Passé composé : reconocimiento, formación, utilización (empleos)
- Le Passé composé : El auxiliar "Être" y sus 14 verbos.
- Le Passé composé : La negación y los verbos pronominales

UNIDAD 2

- Le Passé composé : *L'accord* del participio con auxiliar "Être".
- Le Passé composé : Los participios pasados regulares e irregulares
- L'imparfait : reconocimiento, formación, utilización (empleos)
- Los hábitos y las descripciones del pasado
- La expresión del tiempo: indicadores temporales y adverbios
- La forma negativa.
- Los marcadores temporales "il y a", "ça fait", "depuis (que)", jusqu'à (ce que)", ...

UNIDAD 3

- La alternancia IMPARFAIT / PASSÉ COMPOSÉ: reconocimiento en distintos tipos de textos (orales, escritos, literarios, informativos, descriptivos, etc.)
- Empleo de dichos tiempos del pasado: elaborar textos en pasado.
- La expresión del tiempo: indicadores temporales y adverbios para diferenciar acciones descriptivas o largas de acciones puntuales y cortas.



Estrategias de enseñanza

- **Comprensión oral:** escucha de grabaciones, canciones, documentos auténticos (análisis de películas, documentales, etc.).
- **Comprensión escrita:** lectura de textos, reconocimiento de distintos tipos de textos, situaciones comunicativas, análisis de historietas, etc.
- **Expresión oral:** juego de roles; actividad "Qui a tué Monsieur Moutarde? (el vecino de los alumnos quienes tendrán que inventarse una identidad, coartada, y motivos de asesinar a este vecino).
Debate y análisis: película (intriga policial) "Ne le dis à personne"
Debate y análisis: película "Welcome"
- **Expresión escrita:** redacción de una novela policial, por curso o común a todos los 5tos. Descripciones, narraciones, diálogos, instrucciones, etc.
- Ejercitación: completar los espacios blancos, comparar, ubicar en un plano o mapa, ordenar según criterio (cronológicamente, etc.), etc.

Recursos para la enseñanza

Se utilizarán textos escritos, CDs de audio o MP3, reproductores de audio, computadoras portátiles, pantalla, pizarrón y tiza. Las actividades consistirán en lectura comprensiva de textos, formular y responder preguntas en forma oral o escrita, utilizar los distintos tiempos verbales en diferentes contextos, emplear la voz pasiva en aquellas situaciones en las que es más apropiada que la voz activa, manejar correctamente el discurso reportado, realizar una escucha atenta y comprensiva de los materiales propuestos, reproducir modelos de pronunciación, producir textos escritos y orales de complejidad intermedia.

Evaluación

La evaluación será procesual y continua, en cada clase. Según el criterio docente, habrá al menos una evaluación escrita sumativa por trimestre.